叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 威廉·伍德古腾堡计划作品(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威廉·伍德古腾堡计划作品(Index of the Project Gutenberg Works of)
第1/1页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜ:rks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['wɪljəm] [wʊd]
WILLIAM **WOOD**
威廉 木头

威廉·伍德

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði] # # [bɪ'fɔ:r] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][tu:; tə] [vju:] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][fɔ:r; fər] [ðæt] ['vɑ:ljəm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑ:n'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [wɔ:r]
**#** **CAPTAINS** **OF** **THE** **CIVIL** **WAR**
队长 的 这 民用 战争

内战中的队长们

[ðə; ði] [greɪt] ['fɔ:rtrəs] ; [ə; eɪ] ['krɑ:nɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['lu:ɪsbɜ:rg] - - -
**#** **THE** **GREAT** **FORTRESS** **;** **A** **CHRONICLE** **OF** **LOUISBOURG** **1720** **-** **1760**
这 伟大的 堡垒 ; 一个 编年史 的 路易斯堡 - - -

伟大的堡垒：路易斯堡编年史 1720-1760

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [nu:] [fræns] ; [ə; eɪ] ['krɑ:nɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ˌmɑ:nt'kɑ:m]
**#** **THE** **PASSING** **OF** **NEW** **FRANCE** **;** **A** **CHRONICLE** **OF** **MONTCALM**
这 通过 的 新的 法国 ; 一个 编年史 的 蒙卡尔姆

新法兰西的消亡；蒙卡尔姆编年史

#	#	[ðə; ði]	['wɪnɪŋ]	[ʌv; əv]	['kænədə]
#	**#**	**THE**	**WINNING**	**OF**	**CANADA**
#	#	这	获胜	的	加拿大

加拿大获胜

#	#	[ðə; ði]	['fɑːðər]	[ʌv; əv]	['brɪtɪʃ]	['kænədə]
#	**#**	**THE**	**FATHER**	**OF**	**BRITISH**	**CANADA**
#	#	这	父亲	的	英国的	加拿大

英属加拿大之父

[ə; eɪ]	['krɑːnɪk(ə)l]	[ʌv; əv]	['kɑːrltən]
A	**CHRONICLE**	**OF**	**CARLETON**
一个	编年史	的	卡尔顿

卡尔顿纪事

#	#	[ɪˌlɪzə'biːθn]	[siː]	[dɔːgz]
#	**#**	**ELIZABETHAN**	**SEA**	**DOGS**
#	#	伊丽莎白时代	海	狗

伊丽莎白时代的海狗

#	#	[ðə; ði]	[wɔːr]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	.
#	**#**	**THE**	**WAR**	**WITH**	**THE**	**UNITED**	**STATES**	**.**
#	#	这	战争	和	这	团结的	各州	.

与美国的战争。

[ə; eɪ]	['krɑːnɪk(ə)l]	[ʌv; əv]	-
A	**CHRONICLE**	**OF**	**1812**
一个	编年史	的	-

1812年编年史

#	#	[flæg]	[ænd; ənd]	[fliːt]
#	**#**	**FLAG**	**AND**	**FLEET**
#	#	旗帜	和	舰队

旗帜和舰队

#	#	[ɔːl]	[əˈfloʊt]
#	**#**	**ALL**	**AFLOAT**
#	#	全部	漂浮

全浮

[teiblz]	[ʌv; əv]	['kɑːntents]	[ʌv; əv]	['vɑːljəmz]
TABLES	**OF**	**CONTENTS**	**OF**	**VOLUMES**
表格	的	内容	的	卷

卷册目录

['kæptɪnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sɪv(ə)l]	[wɔːr]
CAPTAINS	**OF**	**THE**	**CIVIL**	**WAR**
队长	的	这	民用	战争

内战中的上尉们

[ə; eɪ]	['krɑːnɪk(ə)l]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bluː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪ]
A	**CHRONICLE**	**OF**	**THE**	**BLUE**	**AND**	**THE**	**GRAY**
一个	编年史	的	这	蓝色的	和	这	灰色的

蓝与灰的编年史

[baɪ]	['wɪljəm]	[wʊd]
By	**William**	**Wood**
经过	威廉	木头

威廉·伍德

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [klæʃ] : -
I . **THE** **CLASH** : **1861**
我 . 这 冲突 : -

一、冲突：1861年

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [kəm'bætnts]
THE **COMBATANTS**
这 战斗人员

参战方

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] [wɔːr] : -
THE **NAVAL** **WAR** : **1862**
这 海军 战争 : -

海战：1862年

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['rɪvər] [wɔːr] : -
THE **RIVER** **WAR** : **1861**
这 河 战争 : -

河流战争：1861年

[viː] . ['lɪŋkən] : [wɔːr] ['steɪtsmən]
V . **LINCOLN** : **WAR** **STATESMAN**
V . 林肯 : 战争 政治家

V. 林肯：战争政治家

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[liː] [ænd; ənd] ['dʒæksən] : - - [θriː]
LEE **AND** **JACKSON** : **1862** - **3**
李 和 杰克逊 : - - 3

李和杰克逊：1862-3

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[grænt] [wɪnz] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɔːr] : -
GRANT **WINS** **THE** **RIVER** **WAR** : **1863**
授予 胜利 这 河 战争 : -

格兰特赢得河战：1863年

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['getiz,bə:g] : -
GETTYSBURG : 1863
葛底斯堡 : -

葛底斯堡：1863年

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

['fɛrəgət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪvi] : - - [fɔ:r]
FARRAGUT AND THE NAVY : 1863 - 4
法拉格特 和 这 海军 : - - 4

法拉格特与海军：1863-4年

[eks] . [grænt] [ə'tæks] [ðə; ði] [frʌnt] : -
X . GRANT ATTACKS THE FRONT : 1864
X . 授予 攻击 这 正面 : -

X·格兰特进攻前线：1864年

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['ʃə:mən] [dis'trɔiz] [ðə; ði] [beɪs] : -
SHERMAN DESTROYS THE BASE : 1864
谢尔曼 摧毁 这 根据 : -

谢尔曼摧毁基地：1864年

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [end] : -
THE END : 1865
这 结尾 : -

结局：1865年

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊt]
BIBLIOGRAPHICAL NOTE
书目 笔记

参考文献

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['dʒen(ə)rəl][ju:] . [es] . [grænt]
GENERAL U . S . GRANT
一般的 U . S . 授予

尤利西斯·格兰特将军

['foʊtəgræf] [baɪ]['breidi] .
Photograph by Brady .
照片 经过 布雷迪 .

照片由布雷迪拍摄。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][el] . [si:] . ['hændi] , ['wɑ:ʃɪŋtən] .

In	the	collection	of	L	.	C	.	Handy	,	Washington	.
在	这	收藏	的	L	.	C	.	便利	,	华盛顿	.

收藏于华盛顿的LC Handy处。

['dʒen(ə)rəl] ['rɑ:bərt] [i:] . [li:]

GENERAL	ROBERT	E	.	LEE
一般的	罗伯特	E	.	李

罗伯特·E·李将军

['foʊtəgræf] .

Photograph	.
照片	.

照片。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][el] . [si:] . ['hændi] , ['wɑ:ʃɪŋtən]

In	the	collection	of	L	.	C	.	Handy	,	Washington
在	这	收藏	的	L	.	C	.	便利	,	华盛顿

华盛顿州LC Handy的收藏品

['dʒen(ə)rəl][ti:] . [dʒeɪ] . (['stoʊnwɔ:l]) ['dʒæksən]

GENERAL	T	.	J	.	(	STONEWALL	)	JACKSON
一般的	T	.	J	.	(	石墙	)	杰克逊

TJ（石墙）杰克逊将军

['foʊtəgræf] .

Photograph	.
照片	.

照片。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][el] . [si:] . ['hændi] , ['wɑ:ʃɪŋtən] .

In	the	collection	of	L	.	C	.	Handy	,	Washington	.
在	这	收藏	的	L	.	C	.	便利	,	华盛顿	.

收藏于华盛顿的LC Handy处。

[nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɪn] -

NORTH	AND	SOUTH	IN	1861
北	和	南	在	-

1861年的南北战争

[mæp][baɪ]['dʌblju:] . [el] . [dʒi:] . ['dʒɔrg] , [ə'merɪkən] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

Map	by	W	.	L	.	G	.	Joerg	,	American	Geographical	Society	.
地图	经过	W	.	L	.	G	.	约尔格	,	美国人	地理	社会	.

地图由美国地理学会的 WLG Joerg 绘制。

['ædmərəl] [di:] . [dʒi:] . ['fɛrəgət]

ADMIRAL	D	.	G	.	FARRAGUT
上将	D	.	G	.	法拉格特

海军上将DG·法拉古特

['foʊtəgræf] [baɪ]['breidi] .

Photograph	by	Brady	.
照片	经过	布雷迪	.

照片由布雷迪拍摄。

['sɪv(ə)l] [wɔ:r] : [kæm'peinz] [ʌv; əv] -

CIVIL	WAR	:	CAMPAIGNS	OF	1862
民用	战争	:	竞选活动	的	-

美国内战：1862年的战役

[mæp][baɪ]['dʌblju:] . [el] . [dʒi:] . ['dʒɔrg] , [ə'merɪkən] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

Map	by	W	.	L	.	G	.	Joerg	,	American	Geographical	Society	.
地图	经过	W	.	L	.	G	.	约尔格	,	美国人	地理	社会	.

地图由美国地理学会的 WLG Joerg 绘制。

['sɪv(ə)l] [wɔ:r] : [vər'dʒɪniə] [kæm'peinz] , -

CIVIL	WAR	:	VIRGINIA	CAMPAIGNS	,	1862
民用	战争	:	弗吉尼亚州	竞选活动	,	-

内战：弗吉尼亚州战役，1862年

[mæp][baɪ]['dʌblju:] . [el] . [dʒi:] . ['dʒɔrg] , [ə'merɪkən] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

Map	by	W	.	L	.	G	.	Joerg	,	American	Geographical	Society	.
地图	经过	W	.	L	.	G	.	约尔格	,	美国人	地理	社会	.

地图由美国地理学会的 WLG Joerg 绘制。

[peɪdʒ][ˌɛksˌaɪ'vi:]['sɪv(ə)l] [wɔ:r] : [kæm'peinz] [ʌv; əv] -

Page	xiv	CIVIL	WAR	:	CAMPAIGNS	OF	1863
页	十四	民用	战争	:	竞选活动	的	-

第十四页 内战：1863年的战役

[mæp][baɪ]['dʌblju:] . [el] . [dʒi:] . ['dʒɔrg] , [ə'merɪkən] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

Map	by	W	.	L	.	G	.	Joerg	,	American	Geographical	Society	.
地图	经过	W	.	L	.	G	.	约尔格	,	美国人	地理	社会	.

地图由美国地理学会的 WLG Joerg 绘制。

['dʒen(ə)rəl]['dʌblju:] . [ti:] . ['ʃə:mən]

GENERAL	W	.	T	.	SHERMAN
一般的	W	.	T	.	谢尔曼

谢尔曼将军

['foʊtəgræf] [baɪ]['breidi] .

Photograph	by	Brady	.
照片	经过	布雷迪	.

照片由布雷迪拍摄。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][el] . [si:] . ['hændi] , ['wɑ:ʃɪŋtən] .

In	the	collection	of	L	.	C	.	Handy	,	Washington	.
在	这	收藏	的	L	.	C	.	便利	,	华盛顿	.

收藏于华盛顿的LC Handy处。

['sɪv(ə)l] [wɔ:r] : [kæm'peinz] [ʌv; əv] -

CIVIL	WAR	:	CAMPAIGNS	OF	1864
民用	战争	:	竞选活动	的	-

内战：1864 年的战役

[mæp][baɪ]['dʌblju:] . [el] . [dʒi:] . ['dʒɔrg] , [ə'merɪkən] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

Map	by	W	.	L	.	G	.	Joerg	,	American	Geographical	Society	.
地图	经过	W	.	L	.	G	.	约尔格	,	美国人	地理	社会	.

地图由美国地理学会的 WLG Joerg 绘制。

[ðə; ði] [greɪt] ['fɔ:rtrəs]

THE	GREAT	FORTRESS
这	伟大的	堡垒

大堡垒

[ə; eɪ]['krɑ:nɪk(ə)l][ʌv; əv] ['lu:ɪsbɜ:rg] - - -

A	Chronicle	of	Louisbourg	1720	-	1760
一个	编年史	的	路易斯堡	-	-	-

路易斯堡编年史 1720-1760

['krɔniklz] [ʌv; əv] ['kænədə]

CHRONICLES	OF	CANADA
编年史	的	加拿大

加拿大编年史

['edɪtɪd] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [em] . [rɔ:ŋ] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['læŋtən]

Edited	by	George	M	.	Wrong	and	H	.	H	.	Langton
编辑	经过	乔治	M	.	错误的	和	H	.	H	.	兰顿

由乔治·M·朗和H·H·兰顿编辑

['vɑːljəm] [eɪt]
Volume **8**
体积 8

第8卷

[baɪ] ['wɪljəm] [wʊd]
By **William** **Wood**
经过 威廉 木头

威廉·伍德

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['tʃæptər] [aɪ][ðə; ði] [læst] [siː] [lɪŋk] [wɪð; wɪθ] [fræns]
CHAPTER **I** **THE** **LAST** **SEA** **LINK** **WITH** **FRANCE**
章 我 这 最后的 海 关联 和 法国

第一章 与法国的最后一条海上纽带

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ðə; ði] [siː] [lɪŋk] [lɔːst]
THE **SEA** **LINK** **LOST**
这 海 关联 丢失的

海上连接线损毁

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] [lɪŋk] [rɪ'kʌvərd]
THE **LINK** **RECOVERED**
这 关联 恢复

链接已恢复

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] [lɔːst] [fɔːr; fər] ['evər]
CHAPTER **IV** **LOST** **FOR** **EVER**
章 第四 丢失的 为了 曾经

第四章 永远迷失

['tʃæptər] [viː] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n]
CHAPTER **V** **ANNIHILATION**
章 V 湮灭

第五章 歼灭

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊt]
BIBLIOGRAPHICAL **NOTE**
书目 笔记

参考文献

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] [fræns]
THE **PASSING** **OF** **NEW** **FRANCE**
这 通过 的 新的 法国

新法兰西的消亡

[ə; eɪ]['krɑːnɪk(ə)l][ʌv; əv][ˌmɑːnt'kɑːm]

A	Chronicle	of	Montcalm
一个	编年史	的	蒙卡尔姆

蒙卡尔姆编年史

['krɔniklz] [ʌv; əv] ['kænədə]

CHRONICLES	OF	CANADA
编年史	的	加拿大

加拿大编年史

['edɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [em] . [rɔːŋ] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['læŋtən]

Edited	by	George	M	.	Wrong	and	H	.	H	.	Langton
编辑	经过	乔治	M	.	错误的	和	H	.	H	.	兰顿

由乔治·M·朗和H·H·兰顿编辑

['vɑːljəm] -

Volume	10
体积	-

第10卷

[baɪ] ['wɪljəm] [wʊd]

By	William	Wood
经过	威廉	木头

威廉·伍德

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] [ˌmɑːnt'kɑːm] [ɪn] [fræns]

CHAPTER	I	MONTCALM	IN	FRANCE
章	我	蒙卡尔姆	在	法国

第一章 法国蒙卡尔姆

['tʃæptər] [iː] [ˌmɑːnt'kɑːm] [ɪn] ['kænədə]

CHAPTER	II	MONTCALM	IN	CANADA
章	二	蒙卡尔姆	在	加拿大

第二章 加拿大的蒙特卡尔姆

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ɔs'wiːgəu; ɔz-]

CHAPTER	III	OSWEGO
章	三、	奥斯威戈

第三章 奥斯威戈

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] [fɔːrt] ['wɪljəm] ['henri]

CHAPTER	IV	FORT	WILLIAM	HENRY
章	第四	堡	威廉	亨利

第四章 威廉亨利堡

['tʃæptər] [viː] [taɪˌkɑːndɚ'oʊgə]

CHAPTER	V	TICONDEROGA
章	V	提康德罗加

第五章 提康德罗加

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] [kə'bek]

CHAPTER	VI	QUEBEC
章	六年级	魁北克

第六章 魁北克

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['eɪbrəhæm]

CHAPTER	VII	THE	PLAINS	OF	ABRAHAM
章	七	这	平原	的	亚伯拉罕

第七章 亚伯拉罕平原

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊt]
BIBLIOGRAPHICAL NOTE
书目 笔记

参考文献

['krɔniklz] [ʌv; əv] ['kænədə]
CHRONICLES OF CANADA
编年史 的 加拿大

加拿大编年史

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['kænədə]
THE WINNING OF CANADA
这 获胜 的 加拿大

加拿大获胜

[ə; eɪ]['krɑ:nɪk(ə)l][ʌv; əv] [wʊlf]
A Chronicle of Wolfe
一个 编年史 的 沃尔夫

沃尔夫编年史

[baɪ] ['wɪljəm] [wʊd]
By William Wood
经过 威廉 木头

威廉·伍德

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['ɔθɜ-z] [noʊt]
AUTHOR'S NOTE
作者的 笔记

作者注

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ][ðə; ði] [bɔɪ] , - - -
I THE BOY , 1727 - 1741
我 这 男生 , - - -

我，男孩，1727-1741

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər] , - - -
THE YOUNG SOLDIER , 1741 - 1748
这 年轻的 士兵 , - - -

年轻的士兵，1741-1748

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [pi:s] , - - -
THE SEVEN YEARS ' PEACE , 1748 - 1755
这 七 年 - 和平 , - - -

七年和平时期（1748-1755年）

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔːr] , - - -
THE SEVEN YEARS ' WAR , 1756 - 1763
这 七 年 - 战争 , - - -

七年战争，1756-1763年

['tʃæptər] [viː] ['luːɪsbɜːrg] , -
CHAPTER V LOUISBOURG , 1758
章 V 路易斯堡 , -

第五章 路易斯堡，1758年

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] [kə'bek] , -
CHAPTER VI QUEBEC , 1759
章 六年级 魁北克 , -

第六章 魁北克，1759年

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['eɪbrəhæm] , [sep'tembər] - , -
CHAPTER VII THE PLAINS OF ABRAHAM , September 13 , 1759
章 七 这 平原 的 亚伯拉罕 , 九月 - , -

第七章 亚伯拉罕平原，1759年9月13日

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['epɪlɔːg] - -
CHAPTER VIII EPILOGUE - -
章 八 结语 - -

第八章 尾声 --

[ðə; ði] [læst] [stænd]
THE LAST STAND
这 最后的 站立

最后的车站

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊt]
BIBLIOGRAPHICAL NOTE
书目 笔记

参考文献

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['kænədə]
THE FATHER OF BRITISH CANADA
这 父亲 的 英国的 加拿大

英属加拿大之父

[ə; eɪ] ['krɑːnɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑːrltən]
A CHRONICLE OF CARLETON
一个 编年史 的 卡尔顿

卡尔顿纪事

['krɔniklz] [ʌv; əv]['kænədə]
Chronicles Of Canada
编年史 的 加拿大

加拿大编年史

['edɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [em] . [rɔːŋ] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['læŋtən]
Edited by George M . Wrong and H . H . Langton
编辑 经过 乔治 M . 错误的 和 H . H . 兰顿

由乔治·M·朗和H·H·兰顿编辑

['vɑːljəm] -
Volume 12
体积 -

第十二卷

[baɪ] ['wɪljəm] [wʊd]
By **William** **Wood**
经过 威廉 木头

威廉·伍德

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] [gai] ['kɑ:rltən]
CHAPTER **I** **GUY** **CARLETON**
章 我 盖伊 卡尔顿

第一章 盖伊·卡尔顿

['tʃæptər] [i:]['dʒen(ə)rəl] ['mɜ:rri]
CHAPTER **II** **GENERAL** **MURRAY**
章 二 一般的 默里

第二章 默里将军

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['gʌvərnər] ['kɑ:rltən]
CHAPTER **III** **GOVERNOR** **CARLETON**
章 三、 州长 卡尔顿

第三章 卡尔顿总督

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
CHAPTER **IV** **INVASION**
章 第四 入侵

第四章 入侵

['tʃæptər] [vi:] [bɪ'li:gərmənt]
CHAPTER **V** **BELEAGUERMENT**
章 V 围困

第五章 辩护

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] [dɪ'lɪvərəns]
CHAPTER **VI** **DELIVERANCE**
章 六年级 解救

第六章 解脱

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['kaʊntərˌstroʊk]
CHAPTER **VII** **THE** **COUNTERSTROKE**
章 七 这 反击

第七章 反击

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts]
CHAPTER **VIII** **GUARDING** **THE** **LOYALISTS**
章 八 守护 这 保皇党

第八章 保卫效忠派

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] ['faʊndɪŋ] ['mɑ:dərn] ['kænədə]
CHAPTER **IX** **FOUNDING** **MODERN** **CANADA**
章 第九章 创立 现代的 加拿大

第九章 现代加拿大的建立

['tʃæptər] [eks] - ['nʌŋk] [dɪ'mɪtɪs] -
CHAPTER **X** **'** **NUNC** **DIMITTIS** **'**
章 X - nunc 迪米蒂斯 -

第十章"NUNC DIMITTIS"

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊt]
BIBLIOGRAPHICAL **NOTE**
书目 笔记

参考文献

[ɪˌlɪzə'biːθn] [siː] - [dɔːgz]
ELIZABETHAN SEA - DOGS
伊丽莎白时代 海 - 狗

伊丽莎白时代的海狗

[ə; eɪ]['krɑːnɪk(ə)l][ʌv; əv] [dreɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
A Chronicle of Drake and His Companions
一个 编年史 的 德雷克 和 他的 同伴

德雷克和他的同伴们的编年史

[baɪ] ['wɪljəm] [wʊd]
By William Wood
经过 威廉 木头

威廉·伍德

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefətɔːri] [noʊt]
PREFATORY NOTE
序言 笔记

前言

[ɪˌlɪzə'biːθn] [siː] - [dɔːgz]
ELIZABETHAN SEA - DOGS
伊丽莎白时代 海 - 狗

伊丽莎白时代的海狗

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] ['ɪŋgləndz] [fɜːrst] [lʊk]
I ENGLAND'S FIRST LOOK
我 英格兰的 第一的 看

英格兰第一印象

['tʃæptər] [iː] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [siː]
CHAPTER II HENRY VIII , KING OF THE ENGLISH SEA
章 二 亨利 八 , 国王 的 这 英语 海

第二章 亨利八世，英吉利海之王

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [laɪf] [ə'floʊt] [ɪn] ['tuːdər] [taɪmz]
CHAPTER III LIFE AFLOAT IN TUDOR TIMES
章 三、 生活 漂浮 在 都铎王朝 时代

第三章 都铎时代的水上生活

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['ɪŋgləndˌ]
CHAPTER IV ELIZABETHAN ENGLAND
章 第四 伊丽莎白时代 英格兰

第四章 伊丽莎白时代的英格兰

['tʃæptər] [viː] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] ['treɪdərz]
CHAPTER V HAWKINS AND THE FIGHTING TRADERS
章 V 霍金斯 和 这 斗争 交易员

第五章 霍金斯和战斗商人

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] [dreɪks]
CHAPTER VI DRAKE'S
章 六年级 德雷克的

第六章 德雷克的

[bɪˈgɪnɪŋ]
BEGINNING
开始

开始

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] [dreɪks] - [ɪnˈkʌmpəsmənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] -
CHAPTER VII DRAKE'S ' ENCOMPASSMENT OF ALL THE WORLDE '
章 七 德雷克的 - 包含 的 全部 这 世界 -

第七章 德雷克的"囊括全世界"

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [dreɪk] [klɪps] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [speɪn]
CHAPTER VIII DRAKE CLIPS THE WINGS OF SPAIN
章 八 德雷克 片段 这 翅膀 的 西班牙

第八章 德雷克剪断西班牙的翅膀

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] [dreɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑːrˈmɑːdə]
CHAPTER IX DRAKE AND THE SPANISH ARMADA
章 第九章 德雷克 和 这 西班牙语 舰队

第九章 德雷克与西班牙无敌舰队

['tʃæptər] [eks] - [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪfti] - [θriː] -
CHAPTER X ' THE ONE AND THE FIFTY - THREE '
章 X - 这 一 和 这 五十 - 三 -

第十章 "一号和五十三号"

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['rɔːli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [west]
CHAPTER XI RALEIGH AND THE VISION OF THE WEST
章 十一 罗利 和 这 想象 的 这 西方

第十一章 罗利与西方愿景

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] [dreɪks] [end]
CHAPTER XII DRAKE'S END
章 十二 德雷克的 结尾

第十二章 德雷克的末日

[əˈpendɪks] [noʊt] [ɑːn] ['tuːdər] ['ʃɪpɪŋ]
APPENDIX NOTE ON TUDOR SHIPPING
附录 笔记 在 都铎王朝 船运

关于都铎王朝航运的附录说明

[ˌbɪbliəˈgræfɪkl] [noʊt]
BIBLIOGRAPHICAL NOTE
书目 笔记

参考文献

[ðə; ði] [wɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]
THE WAR WITH THE UNITED STATES
这 战争 和 这 团结的 各州

与美国的战争

[ə; eɪ]['krɑːnɪk(ə)l][ʌv; əv] -
A Chronicle of 1812
一个 编年史 的 -

1812年编年史

[baɪ] ['wɪljəm] [wʊd]
By WILLIAM WOOD
经过 威廉 木头

威廉·伍德

['krɔniklz] [ʌv; əv] ['kænədə]
CHRONICLES OF CANADA
编年史 的 加拿大

加拿大编年史

['vɑːljəm] -
Volume **14**
体积 -

第14卷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] [ə'poʊzɪŋ] [kleɪmz]
CHAPTER **I** **OPPOSING** **CLAIMS**
章 我 反对 索赔

第一章 反对意见

['tʃæptər] [iː] [ə'poʊzɪŋ] ['fɔːrsɪz]
CHAPTER **II** **OPPOSING** **FORCES**
章 二 反对 力量

第二章 对立势力

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] - :
CHAPTER **III** **1812** **:**
章 三、 - :

第三章 1812年：

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
OFF **TO** **THE** **FRONT**
离开 到 这 正面

上前线

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] - : [brɑːk] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd] ['kwiːnstən] [haɪts]
CHAPTER **IV** **1812** **:** **BROCK** **AT** **DETROIT** **AND** **QUEENSTON** **HEIGHTS**
章 第四 - : 布洛克 在 底特律 和 昆斯顿 高度

第四章 1812年：布罗克在底特律和昆斯顿高地

['tʃæptər] [viː] - : [ðə; ði] ['biːvər] [dæmz] , [leɪk] ['iəri] , [ænd; ənd] [ˌʃɑːtoʊ'geɪ]
CHAPTER **V** **1813** **:** **THE** **BEAVER** **DAMS** **,** **LAKE** **ERIE** **,** **AND** **CHATEAUGUAY**
章 V - : 这 海狸 水坝 , 湖 埃里 , 和 沙托盖

第五章 1813年：海狸坝、伊利湖和沙托盖

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] - : ['lʌndiz] [leɪn] , ['plætsbɜːrg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [blɑː'keɪd]
CHAPTER **VI** **1814** **:** **LUNDY'S** **LANE** **,** **PLATTSBURG** **,** **AND** **THE** **GREAT** **BLOCKADE**
章 六年级 - : 伦迪的 车道 , 普拉茨堡 , 和 这 伟大的 封锁

第六章 1814年：伦迪巷、普拉茨堡和大封锁

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊt]
BIBLIOGRAPHICAL **NOTE**
书目 笔记

参考文献

[flæg] [ænd; ənd] [fliːt]
FLAG **AND** **FLEET**
旗帜 和 舰队

旗帜和舰队

[haʊ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] [wʌn] [ðə; ði]
HOW **THE** **BRITISH** **NAVY** **WON** **THE**
如何 这 英国的 海军 韩元 这

英国海军是如何赢得战争的

['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz]
FREEDOM **OF** **THE** **SEAS**
自由 的 这 海域

海洋自由

[baɪ] ['wɪljəm] [wʊd]
By William Wood
经过 威廉 木头

威廉·伍德

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [aɪ] , [ðə; ði] ['roʊɪŋ] [eɪdʒ]
BOOK I , THE ROWING AGE
书 我 , 这 划船 年龄

第一卷：赛艇时代

[wen] ['soʊldʒərz] [fɔ:t] ['roʊboʊt] ['bætlz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɔ:z]
WHEN SOLDIERS FOUGHT ROWBOAT BATTLES BESIDE THE SHORES
什么时候 士兵 战斗 划艇 战斗 旁 这 海岸

士兵们在岸边进行划艇战斗的时代

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wɜ:rld]
OF THE OLD WORLD
的 这 老的 世界

来自旧世界

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][wɔ:r][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə] [kɪŋ] ['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪz]
From the Beginning of War on the Water to King Henry VIII's
从 这 开始 的 战争 在 这 水 到 国王 亨利 八的

从水上战争的开始到亨利八世国王的

[fɜ:rst] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] Fleet1545
First Promise of a Sailing Fleet1545
第一的 承诺 的 一个 帆船 Fleet1545

帆船舰队的第一个承诺1545

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [si:] - ['paʊər]
I THE VERY BEGINNING OF SEA - POWER
我 这 非常 开始 的 海 - 力量

我：海权的起源

(- , - ['jɪrz] [ænd; ənd] [mɔ:r] [bi:] . [si:] .)
(10 , 000 years and more B . C .)
(- , - 年 和 更多的 B . C .)

（公元前1万年及更久）

[i:][ðə; ði] [fɜ:rst] [fɑ:r] [west] ([ðə; ði][læst][faɪv] , - ['jɪrz] [bi:] . [si:] .)
II THE FIRST FAR WEST (The last 5 , 000 years B . C .)
二 这 第一的 远的 西方 (这 最后的 5 , - 年 B . C .)

二、最早的西部地区（公元前5000年）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [i:st] [ə'genst] [west] (- [bi:] . [si:] . - - [bi:] . [si:] .)
III EAST AGAINST WEST (480 B . C . - 146 B . C .)
三、 东方 反对 西方 (- B . C . - - B . C .)

第三阶段：东方对抗西方（公元前480年-公元前146年）

[ˌaɪ 'vi:] ['keltɪk] ['brɪt(ə)n] ['ʌndər] [roʊm] (- [bi:] . [si:] . - - [ə; eɪ] . [di:] .)
IV CELTIC BRITAIN UNDER ROME (55 B . C . - 410 A . D .)
第四 凯尔特人 英国 在下面 罗马 (- B . C . - - 一个 . D .)

第四阶段：罗马统治下的凯尔特不列颠（公元前55年-公元410年）

[viː][ðə; ði] ['hɑːrdi] ['nɔːrsmən] (- - -)
V THE HARDY NORSEMAN (449 - 1066)
V 这 耐寒的 北欧人 (- - -)

V 坚韧的北欧人（449-1066）

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['nɔːrmən] (- - -)
VI THE IMPERIAL NORMAN (1066 - 1451)
六年级 这 帝国 诺曼 (- - -)

第六章 帝国诺曼人（1066-1451）

[ˌviːˌaɪ'aɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪrə] (-)
VII KING OF THE ENGLISH ERA (1545)
七 国王 的 这 英语 时代 (-)

英国时代第七位国王（1545 年）

[bʊk] [iː] , [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [eɪdʒ]
BOOK II , THE SAILING AGE
书 二 , 这 帆船 年龄

第二卷：航海时代

[dreɪk] [tuː; tə] ['nelsn] , - - -
DRAKE TO NELSON , 1585 - 1805
德雷克 到 纳尔逊 , - - -

德雷克至纳尔逊，1585-1805

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ] — [ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɔːr]
I — THE SPANISH WAR
我 一 这 西班牙语 战争

一、西班牙战争

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][oʊld] [speɪn] [ænd; ənd] [nuː] (- - -)
VIII OLD SPAIN AND NEW (1492 - 1571)
八 老的 西班牙 和 新的 (- - -)

第八章 古西班牙和新西班牙（1492-1571）

[ˌaɪ'ɛks][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [siː] - [dɔːgz] (- - -)
IX THE ENGLISH SEA - DOGS (1545 - 1580)
第九章 这 英语 海 - 狗 (- - -)

第九章 英国海盗（1545-1580）

[eks][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑːr'mɑːdə] (-)
X THE SPANISH ARMADA (1588)
X 这 西班牙语 舰队 (-)

X 西班牙无敌舰队（1588 年）

[pɑːrt] [iː] — [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɔːr]
PART II — THE DUTCH WAR
部分 二 一 这 荷兰语 战争

第二部分——荷兰战争

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] [fɜːrst] [dʌtʃ] [wɔːr] (- - -)
XI THE FIRST DUTCH WAR (1623 - 1653)
十一 这 第一的 荷兰语 战争 (- - -)

十一、第一次荷属战争（1623-1653）

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [dʌtʃ] ['wɔrz] (- - -)
XII THE SECOND AND THIRD DUTCH WARS (1665 - 1673)
十二 这 第二 和 第三 荷兰语 战争 (- - -)

第十二章 第二次和第三次荷兰战争（1665-1673）

[pɑːrt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] [frentʃ] [wɔːr]
PART III — THE FRENCH WAR
部分 三、 — 这 法语 战争

第三部分——法国战争

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɔːr] [əˈgenst] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː] (- - -)
XIII THE FIRST WAR AGAINST LOUIS XIV (1689 - 1697)
十三 这 第一的 战争 反对 路易斯 十四 (- - -)

十三、第一次反对路易十四的战争（1689-1697）

[ˌɛksˌaɪˈviː] [ðə; ði] ['sekənd] [wɔːr] [əˈgenst] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː] (- - -)
XIV THE SECOND WAR AGAINST LOUIS XIV (1702 - 1713)
十四 这 第二 战争 反对 路易斯 十四 (- - -)

第十四章 第二次反对路易十四的战争（1702-1713）

['ɛksˈviː] [wɔːr] [əˈgenst] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] (- - -)
XV WAR AGAINST FRANCE AND SPAIN (1739 - 1748)
十五 战争 反对 法国 和 西班牙 (- - -)

第十五次对法西战争（1739-1748）

[ˌɛksˈviːˈaɪ] ['pɪts] [ɪmˈpɪriəl] [wɔːr] (- - -)
XVI PITT'S IMPERIAL WAR (1756 - 1763)
十六 皮特的 帝国 战争 (- - -)

第十六届皮特帝国战争（1756-1763）

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] (- - -)
XVII THE AMERICAN REVOLUTION (1775 - 1783)
十七 这 美国人 革命 (- - -)

第十七章 美国革命（1775-1783）

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] ['nelsn] (- - -)
XVIII NELSON (1798 - 1805)
十八 纳尔逊 (- - -)

十八、纳尔逊（1798-1805）

[ˌɛksˌaɪˈɛks] " -
XIX " 1812
十九 " -

XIX "1812

" [bʊk] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] [stiːl]
" BOOK III , THE AGE OF STEAM AND STEEL
" 书 三、 , 这 年龄 的 蒸汽 和 钢

第三卷，蒸汽与钢铁时代

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ] — [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] (- - -)
I — A CENTURY OF CHANGE (1814 - 1914)
我 — 一个 世纪 的 改变 (- - -)

一、百年变迁（1814-1914）

['eks 'eks] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] - [frentʃ] - [əˈmerɪkən] [piːs] (- - -)
XX A CENTURY OF BRITISH - FRENCH - AMERICAN PEACE (1815 - 1914)
xx 一个 世纪 的 英国的 - 法语 - 美国人 和平 (- - -)

二十世纪英法美和平（1815-1914）

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] ['maɪnər] ['brɪtɪʃ] ['wɔrz] (- - -)
XXI A CENTURY OF MINOR BRITISH WARS (1815 - 1914)
二十一 一个 世纪 的 次要的 英国的 战争 (- - -)

二十一世纪英国小规模战争（1815-1914）

[pɑːrt] [iː] — [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] (- - -)
PART II — THE GREAT WAR (1914 - 1918)
部分 二 一 这 伟大的 战争 (- - -)

第二部分——第一次世界大战（1914-1918）

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ðə; ði] ['hændi] [mæn]
XXII THE HANDY MAN
二十二 这 便利 男人

第二十二章 勤杂工

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] (- - -)
XXIII FIFTY YEARS OF WARNING (1864 - 1914)
二十三 五十 年 的 警告 (- - -)

第二十三章 五十年的警告（1864-1914）

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [wɔːr] (- - -)
XXIV WAR (1914 - 1915)
二十四 战争 (- - -)

第二十四次战争（1914-1915）

[ˌɛksˈɛksˈviː] ['dʒʌtlənd] (-)
XXV JUTLAND (1916)
25 日德兰半岛 (-)

第二十五届日德兰战争（1916 年）

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] ['sʌbmərɪnɪŋ] (- - -)
XXVI SUBMARINING (1917 - 1918)
26 潜艇 (- - -)

第二十六届潜艇战（1917-1918）

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] [səˈrendər] ! (-)
XXVII SURRENDER ! (1918)
xxvii 投降 ! (-)

第二十七次投降！（1918）

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [wel] [dʌn] !
XXVIII WELL DONE !
二十八 出色地 完毕 !

二十八、干得好！

['poʊstskrɪpt] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz]
POSTSCRIPT THE FREEDOM OF THE SEAS
后记 这 自由 的 这 海域

后记：海洋自由

[ˌɪləˈstreɪʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['vaɪkɪŋ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] . . . . . .
VIKING MAN - OF - WAR . . . . . .
维京人 男人 - 的 - 战争 . . . . . .

维京战舰.....

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

" [dʌg] - [aʊt] " [kəˈnuː]
" DUG - OUT " CANOE
" 挖 - 出去 " 独木舟

“独木舟”

['roʊmən]	['traɪriːm]	—	[ə; eɪ]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ]	[θriː]	[bentʃiz]	[ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz]
ROMAN	**TRIREME**	**—**	**A** **vessel**	**with**	**three**	**benches** **of** **oars**
罗马	三列桨战船	—	一个 血管	和	三	长椅 的 桨

罗马三桨战船——一种有三排桨的船只

['wɪljəm]	[ðə; ðɪ]	['kɑːŋkɝɝz]	[træn'spɔrts, 'trænspɔrts]
WILLIAM	**THE**	**CONQUEROR'S**	**TRANSPORTS**
威廉	这	征服者的	运输

征服者威廉的运输队

['ɛdiˌstoʊn]	['laɪthaʊs]	,	-	.
Eddystone	**Lighthouse**	**,**	**1699**	**.**
埃迪斯通	灯塔	,	-	.

埃迪斯通灯塔，1699 年。

[ðə; ðɪ][fɜːrst]	['strʌktʃər]	[ʌv; əv][stoʊn]	[ænd; ənd]['tɪmbər]	.
The **first**	**structure**	**of** **stone**	**and** **timber**	**.**
这 第一的	结构	的 石头	和 木材	.

第一座由石头和木材建造的建筑。

[bɪld]	[fɔːr; fər]	['trɪnəti]	[haʊs]	[baɪ]	['wɪnstənli]	[ænd; ənd]	[swept]	[ə'weɪ]	[ɪn][ə; eɪ]	[stɔːrm]	.
Build	**for**	**Trinity**	**House**	**by**	**Winstanley**	**and**	**swept**	**away**	**in**	**a**	**storm**	**.**
建造	为了	三位一体	房子	经过	温斯坦利	和	扫荡	离开	在	一个	风暴	.

由温斯坦利为三一学院建造，却在一场风暴中被摧毁。

['ɛdiˌstoʊn]	['laɪthaʊs]	,	-	.
Eddystone	**Lighthouse**	**,**	**1882**	**.**
埃迪斯通	灯塔	,	-	.

埃迪斯通灯塔，1882 年。

[ðə; ðɪ]	[fɔːrθ]	[ænd; ənd]['prez(ə)nt]	['strʌktʃər]	,	[ɪ'rektɪd]	[baɪ][sɜːr][dʒeɪ]	.	[en]	.	['dʌgləs]	[fɔːr; fər]	['trɪnəti]
The	**fourth**	**and** **present**	**structure**	**,**	**erected**	**by** **Sir**	**J**	**.**	**N**	**.**	**Douglass**	**for** **Trinity**
这	第四	和 展示	结构	,	竖立	经过 先生	J	.	N	.	道格拉斯	为了 三位一体

[haʊs]	.
House	**.**
房子	.

第四座也是目前这座建筑，由 JN Douglass 爵士为三一学院建造。

[ðə; ðɪ]['sæntə][mə'riːə]	,	['flægʃɪp]	[ʌv; əv]	['krɪstəfər]	[kə'lʌmbəs]	[wen]	[hiː; hi]	[dɪ'skʌvərd]	[ə'merɪkə]	[ɪn]
The **Santa** **Maria**	**,**	**flagship**	**of**	**Christopher**	**Columbus**	**when**	**he**	**discovered**	**America**	**in**
这 圣诞老人 玛丽亚	,	旗舰	的	克里斯托弗	哥伦布	什么时候	他	发现	美国	在

-	.
1492	**.**
-	.

圣玛利亚号，是克里斯托弗·哥伦布于 1492 年发现美洲时的旗舰。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]	[kiːl]	,	-	[fiːt]	.
Length **of**	**keel**	**,**	**60**	**feet**	**.**
长度 的	龙骨	,	-	脚	.

龙骨长度，60英尺。

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]	[ʃɪp]	['prɑːpər]	,	-	[fiːt]	.
Length **of**	**ship**	**proper**	**,**	**93**	**feet**	**.**
长度 的	船	恰当的	,	-	脚	.

船体长度为 93 英尺。

[leŋkθ; leŋθ]['oʊvər][ɔːl]	,	-	[fiːt]	.
Length **over** **all**	**,**	**128**	**feet**	**.**
长度 超过 全部	,	-	脚	.

总长度128英尺。

[bredθ] , - [fiːt] .
Breadth , 26 feet .
宽度 , - 脚 .

宽度，26英尺。

['tʌnɪdʒ] , [fʊl] [dɪs'pleɪsmənt] , - .
Tonnage , full displacement , 233 .
吨位 , 满的 位移 , - .

吨位，满载排水量，233。

[dreɪk]
DRAKE
德雷克

德雷克

[wʌn][ʌv; əv] [dreɪks] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [ðæt] [fɔːt] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːr'mɑːdə][ɪn] - .
One of Drake's Men - of - War that Fought the Great Armada in 1588 .
一 的 德雷克的 男人 - 的 - 战争 那 战斗 这 伟大的 舰队 在 - .

德雷克的一艘战舰，曾于 1588 年与西班牙无敌舰队作战。

[ɑːr'mɑːdə] [ɔːf] ['faʊi] (['kɔːrnwɑːl]) [æz; əz][fɜːrst] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .
ARMADA OFF FOWEY (Cornwall) as first seen in the English Channel .
舰队 离开 福伊 (康沃尔郡) 作为 第一的 已见 在 这 英语 渠道 .

在英吉利海峡首次发现的福伊（康沃尔郡）附近海域的舰队。

[sɜːr] ['frænsɪs] [dreɪk] [ɑːn] [bɔːrd]
SIR FRANCIS DRAKE ON BOARD
先生 弗朗西斯 德雷克 在 木板

弗朗西斯·德雷克爵士登船

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [dɑːn] ['pedroʊ][diː][væl'dɛz] .
THE REVENGE receiving the surrender of Don Pedro de Valdes .
这 复仇 接收 这 投降 的 大学教师 佩德罗 德 瓦尔德斯 .

复仇女神接受了唐·佩德罗·德·瓦尔德斯的投降。

['seɪlɪŋ] [ʃɪp] .
SAILING SHIP .
帆船 船 .

帆船。

[ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [krɔːst] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr]['ves(ə)l] (-) .
The Pilgrim Fathers crossed in a similar vessel (1620) .
这 朝圣 父亲们 交叉 在 一个 相似的 血管 (-) .

清教徒先驱们乘坐类似的船只渡河（1620 年）。

[lɑː] ['hoʊg] , - .
LA HOGUE , 1692 .
洛杉矶 霍格 , - .

LA HOGUE，1692 年。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . [sen'tʃʊriən] [ɪn'geɪdʒd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gæliən] ['nweɪstrɑː] [sɪ'njɔːrə] [diː]
H . M . S . Centurion engaged and took the Spanish Galleon Nuestra Senhora de
H . M . S . 百夫长 已订婚的 和 采取 这 西班牙语 盖伦帆船 我们的 塞尼奥拉 德
- , [frʌm; frəm][ˌækə'pulkəu] [baʊnd] [tuː; tə][mə'nɪlə] ,
Capadongo , from Acapulco bound to Manila ,
- , 从 阿卡普尔科 边界 到 马尼拉 ,

英国皇家海军百夫长号与西班牙帆船 Nuestra Senhora de Capadongo 交战，从阿卡普尔科开往马尼拉，

[ɔːf] [keɪp] [ɛspɪ'riːtʃuː]['sæntoʊ] , ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] , [dʒuːn] - , - .
off Cape Espiritu Santo , Philippine Islands , June 20 , 1743 .
离开 岬 埃斯皮里图 圣托 , 菲律宾 岛屿 , 六月 - , - .

1743年6月20日，菲律宾群岛圣灵角附近。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [dʒɔ:rdʒ]
The ROYAL GEORGE
这 皇家 乔治

皇家乔治

['nelsn]
NELSON
纳尔逊

纳尔逊

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] [ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [dek] , - .
FIGHTING THE GUNS ON THE MAIN DECK , 1782 .
斗争 这 枪支 在 这 主要的 甲板 , - .

1782 年，主甲板上的炮战。

[ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [lɔri:ənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] .
THE BLOWING UP OF L'ORIENT DURING THE BATTLE OF THE NILE .
这 吹 向上 的 东方 期间 这 战斗 的 这 尼罗河 .

尼罗河战役期间洛里昂的毁灭。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ˌkəupən'heigən] , ['eɪprəl] 2nd , - .
THE BATTLE OF COPENHAGEN , APRIL 2nd , 1801 .
这 战斗 的 哥本哈根 , 四月 2nd , - .

哥本哈根战役，1801年4月2日。

([noʊt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪn] [ə'hed] .)
(Note the British line ahead .)
(笔记 这 英国 线 前方 .)

（注意前方英国的线路。）

[ðə; ði] ['vɪktəri] .
The VICTORY .
这 胜利 .

胜利。

['nɛlsənz] ['flægʃɪp] [æt; ət] [trə'fælgər] , [lɔ:ntʃt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [stɪl] [ju:st] [æz; əz][ðə; ði] ['flægʃɪp]
Nelson's Flagship at Trafalgar , launched in 1765 , and still used as the flagship
纳尔逊的 旗舰 在 特拉法加 , 发射 在 - , 和 仍然 用过的 作为 这 旗舰
[ɪn] ['pɔ:rtsməθ] ['hɑ:rbər] .
in Portsmouth Harbour .
在 朴茨茅斯 港口 .

纳尔逊在特拉法加海战中的旗舰，于 1765 年下水，至今仍是朴茨茅斯港的旗舰。

[trə'fælgər] .
TRAFALGAR .
特拉法加 .

特拉法加。

21st [ɑ:k'toʊbər] , - .
21st October , 1805 .
21st 十月 , - .

1805年10月21日。

['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [trə'fælgər] .
MODEL OF THE BATTLE OF TRAFALGAR .
模型 的 这 战斗 的 特拉法加 .

特拉法加海战模型。

([ˌriːprəˈdjuːst] [baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [juˈnaɪtɪd] ['sɜːrvɪs]
(Reproduced by permission from the model at the Royal United Service
(复制品 经过 允许 从 这 模型 在 这 皇家 团结的 服务
[ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .)
Institution .)
机构 .)

（经皇家联合军种研究所许可转载。）

[ðə; ði] ['ʃænən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃesəˌpik] .
THE SHANNON AND THE CHESAPEAKE .
这 香农 和 这 切萨皮克 .

香农河和切萨皮克湾。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['wɪljəm] .
THE ROYAL WILLIAM .
这 皇家 威廉 .

皇家威廉。

[kəˈneɪdiən] [bɪlt] ; [ðə; ði][fɜːrst][boʊt][tuː; tə] [krɔːs] ['eni]['oʊʃ(ə)n] ['stiːmɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] (-) ,
Canadian built ; the first boat to cross any ocean steaming the whole way (1833) ,
加拿大 建造 ; 这 第一的 船 到 叉 任何 海洋 蒸煮 这 所有的 方式 (-) ,

加拿大制造；第一艘全程蒸汽动力横渡大洋的船（1833年）

[ðə; ði][fɜːrst] ['stiːmər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ([meɪ] [faɪv] , -) .
the first steamer in the world to fire a shot in action (May 5 , 1836) .
这 第一的 汽船 在 这 世界 到 火 一个 射击 在 行动 (可能 5 , -) .

世界上第一艘在战斗中开炮的蒸汽船（1836 年 5 月 5 日）。

['bætlʃɪp] .
BATTLESHIP .
战列舰 .

战舰。

['siːpleɪn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] ['æftər] [flaɪt] .
Seaplane Returning after flight .
水上飞机 返回 后 航班 .

水上飞机完成飞行后返回。

[dɪˈstrɔɪər] .
DESTROYER .
驱逐舰 .

毁灭者。

[ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜːrks] [æt; ət] [gəˈlɪpəli] .
A PARTING SHOT FROM THE TURKS AT GALLIPOLI .
一个 离别 射击 从 这 土耳其人 在 加里波利 .

土耳其人在加里波利的临别一击。

['dʒɛlɪˌkoʊ] .
JELLICOE .
杰利科 .

杰利科。

['biːti, 'beɪti] .
BEATTY .
比蒂 .

比蒂。

[laɪt] ['kruːzər] .
LIGHT CRUISER .
光 巡洋舰 .

轻型巡洋舰。

[eɪtʃ] . [em] . [es] . ['mɑːnməθ] , ['ɑːrmərd] ['kruːzər] .

H	.	M	.	S	.	Monmouth	,	Armoured	Cruiser	.
H	.	M	.	S	.	蒙茅斯	,	装甲	巡洋舰	.

蒙茅斯号装甲巡洋舰。

[sʌŋk] [æt; ət]['kɔɹ(ə)nəl] , [noʊ'vembər] 1st , - .

Sunk	at	Coronel	,	November	1st	,	1914	.
沉没	在	上校	,	十一月	1st	,	-	.

1914年11月1日在科罗内尔沉没。

['bætlʃɪp] ['faɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] .

BATTLESHIP	FIRING	A	BROADSIDE	.
战列舰	射击	一个	舷侧	.

战列舰进行舷侧齐射。

- ['bæt(ə)l] [fliːt] [ɪn] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [dɪ'vɪʒnz] .

Jellicoe's	Battle	Fleet	in	Columns	of	Divisions	.
-	战斗	舰队	在	列	的	部门	.

杰利科的舰队以纵队和师为单位排列。

[sɪks] . - [piː] . [em] .

6	.	14	P	.	M	.
6	.	-	P	.	M	.

下午6点14分

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒʌtlənd] — [plæn] [iː] .

THE	BATTLE	OF	JUTLAND	—	PLAN	II	.
这	战斗	的	日德兰半岛	—	计划	二	.

日德兰海战——第二计划。

- ['bæt(ə)l][laɪn] [fɔːrmd] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] .

Jellicoe's	battle	line	formed	and	fighting	.
-	战斗	线	形成	和	斗争	.

杰利科的战线已经集结完毕并投入战斗。

[sɪks] : - [piː] . [em] .

6	:	38	P	.	M	.
6	:	-	P	.	M	.

下午6:38

['brɪtɪʃ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

British	Submarine	.
英国	潜艇	.

英国潜艇。

['maɪnswiːpər] [æt; ət][wɜːrk] .

Minesweeper	at	work	.
扫雷器	在	工作	.

扫雷器正在工作。

[eɪtʃ] . [em] . [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [viː] .

H	.	M	.	KING	GEORGE	V	.
H	.	M	.	国王	乔治	V	.

乔治五世国王陛下

[ɔːl] [ə'floʊt]

ALL	AFLOAT
全部	漂浮

全部漂浮

[ə; eɪ]['krɑːnɪk(ə)l][ʌv; əv][krɑːft][ænd; ənd] ['wɔːtəweɪz]

A	Chronicle	of	Craft	and	Waterways
一个	编年史	的	工艺	和	水道

工艺与水路编年史

[baɪ] ['wɪljəm] [wʊd]
By William Wood
经过 威廉 木头

威廉·伍德

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ə; eɪ] [lænd] [ʌv; əv] ['wɔ:təweɪz] [wʌn]
I . A LAND OF WATERWAYS 1
我 . 一个 土地 的 水道 1

一、水道之国 1

[i:] . [kə'nu:z] -
II . CANOES 16
二 . 独木舟 -

二、独木舟 16

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['seɪlɪŋ] [krɑ:ft] ; [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] -
III . SAILING CRAFT ; THE PIONEERS 41
三、 . 帆船 工艺 ; 这 先驱者 -

三、帆船；先驱者 41

[ˌaɪ 'vi:] . ['seɪlɪŋ] [krɑ:ft] :
IV . SAILING CRAFT :
第四 . 帆船 工艺 :

四、帆船:

['ʌndər] [ðə; ði] [flɜ:rz] - [di:] - [li:; li:s] -
UNDER THE FLEURS - DE - LIS 54
在下面 这 花朵 - 德语 - 图书馆信息系统 -

在百合花之下 54

[vi:] . ['seɪlɪŋ] [krɑ:ft] :
V . SAILING CRAFT :
V . 帆船 工艺 :

五、帆船:

['ʌndər] [ðə; ði] ['ju:niən] [dʒæk] -
UNDER THE UNION JACK 68
在下面 这 联盟 杰克 -

英国国旗下 68

['vaɪ, 'vi:] . ['seɪlɪŋ] [krɑ:ft] :
VI . SAILING CRAFT :
六年级 . 帆船 工艺 :

六、帆船:

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] -
THE BUILDING OF THE SHIP 82
这 建筑 的 这 船 -

船舶建造 82

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['seɪlɪŋ] [krɑ:ft] : - [fɪt] [tu:; tə][goʊ]
SAILING CRAFT : ' FIT TO GO
帆船 工艺 : - 合身 到 去

帆船：'随时出发'

['fɔːrən] - -
FOREIGN **'** **92**
外国的 - -

外国'92

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[s'tiːməz] -
STEAMERS **129**
蒸汽船 -

蒸汽机 129

[ˌaɪ'ɛks] . ['fɪʃəriːz] -
IX **.** **FISHERIES** **155**
第九章 . 渔业 -

九、渔业 155

[eks] . [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] -
X **.** **ADMINISTRATION** **171**
X . 行政 -

X. 行政管理 171

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ['neiviz] -
XI **.** **NAVIES** **179**
十一 . 海军 -

十一、海军 179

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊt] -
BIBLIOGRAPHICAL **NOTE** **189**
书目 笔记 -

参考文献注释 189

['ɪndeks] -
INDEX **193**
指数 -

索引 193

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði] [vwɑː'jaːʒɜːrz] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪsti] ['mɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ]['vəːnə] .
THE **VOYAGEURS** **ON** **A** **MISTY** **MORNING** **From** **a** **painting** **by** **Verner** **.**
这 旅行者 在 一个 蒙蒙 早晨 从 一个 绘画 经过 维纳 .

雾蒙蒙的早晨的旅行者，出自维尔纳的画作。

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [baɪ][lɔ'rɑːdoʊ][tæft;taːft] , [ɪn][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ][ɑːrt] ['ɪnstɪtuːt] .
THE **SPIRIT** **OF** **THE** **LAKES** **By** **Lorado** **Taft** **,** **in** **the** **Chicago** **Art** **Institute** **.**
这 精神 的 这 湖泊 经过 洛拉多 塔夫脱 , 在 这 芝加哥 艺术 研究所 .

湖泊之灵，洛拉多·塔夫特作品，现藏于芝加哥艺术学院。

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
Facing **page** **12**
面向 页 -

第12页对面

[ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] [frʌm; frəm] [wɪnzɚz] - [əˈmerɪkə] . - -
SHIPS OF THE FIFTEENTH CENTURY From Winsor's ' America . ' 44
船舶 的 这 第十五 世纪 从 温莎 - 美国 . - -

十五世纪的船只，选自温莎的《美国》44

[ʃæmpleɪnz] [ʃɪp] , [ðə; ði] - [dɑːn] [diː] [djuː] - [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [kə'bek]
CHAMPLAIN'S SHIP , THE ' DON DE DIEU ' From the model at the Quebec
尚普兰的 船 , 这 - 大学教师德语 上帝 - 从 这 模型 在 这 魁北克
[ˌtɜːrsen'tenəri] . -
Tercentenary . 54
三百周年纪念 . -

尚普兰的船，"上帝之子号"，出自魁北克三百周年纪念展的模型。54

[ə; eɪ] [frentʃ] ['frɪgət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [frʌm; frəm] [wɪnzɚz] - [əˈmerɪkə] . - -
A FRENCH FRIGATE OF THE EIGHTEENTH CENTURY From Winsor's ' America . ' 64
一个 法语 护卫舰 的 这 第十八 世纪 从 温莎 - 美国 . - -

十八世纪法国护卫舰，出自温莎的《美国》64页

[ʃɪp] - [bə'teivjə] , - - [tʌnz] [bɪlt] [baɪ][ef] . - [eks] . ['mɑːrkwɪs][æt; ət] [kə'bek] , - .
SHIP ' BATAVIA , ' 2000 TONS Built by F . - X . Marquis at Quebec , 1877 .
船 - 巴达维亚 , - - 吨 建造 经过 F . - X . 侯爵 在 魁北克 , - .

"巴达维亚"号轮船，2000吨，由F.-X. Marquis于1877年在魁北克建造。

[lɔːst] [ɑːn][ˌɪnək'sesəb(ə)l]['aɪlənd] , - .
Lost on Inaccessible Island , 1879 .
丢失的 在 无法进入 岛 , - .

1879年，迷失在不可接近的岛上。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['mesərz] [rɑːs] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , [kə'bek] . -
From a picture belonging to Messrs Ross and Co . , Quebec . 92
从 一个 图片 属于 到 先生们 罗斯 和 合作 . , 魁北克 . -

图片来自魁北克罗斯公司。92

['trænspɔːrt] - ['bɛˌkwɪθ] - [ænd; ənd] [bæ'təʊz] , [leɪk] [ɑːn'terioʊ] , - [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɑːn] [rɑːs]
TRANSPORT ' BECKWITH ' AND BATEAUX , LAKE ONTARIO , 1816 From the John Ross
运输 - 贝克威斯 - 和 船 , 湖 安大略省 , - 从 这 约翰 罗斯
['rɔbətsn] [kə'lekʃ(ə)n] , [tə'rɑːntoʊ]['pʌblɪk] ['laɪbreri] . -
Robertson Collection , Toronto Public Library . 136
罗伯逊 收藏 , 多伦多 民众 图书馆 . -

1816年安大略湖的"贝克威斯"号和驳船运输图，出自多伦多公共图书馆约翰·罗斯·罗伯逊收藏。136

[ðə; ði] - ['rɔɪəl] ['wɪljəm] - [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri]
THE ' ROYAL WILLIAM ' From the original painting in possession of the Literary
这 - 皇家 威廉 - 从 这 原来的 绘画 在 拥有 的 这 文学
[ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ʌv; əv] [kə'bek] . -
and Historical Society of Quebec . 140
和 历史 社会 的 魁北克 . -

《皇家威廉号》原画现藏于魁北克文学历史学会。140

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神